

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
Distriet de Québec

CITY OF QUEBEC,
Distriet of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1473

BY-LAW No 1473

*Concernant la construction dans certains
territoires du quartier Limoilou*

*Concerning construction in certain territo-
ries of Limoilou-West*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le quinzième jour de juillet mil neuf cent soixante-et-cinq (1965) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fifteenth day of July one thousand nine hundred and sixty-five (1965), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
COULOMBE
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

— — —
*Lu pour la première fois le 30 juin
1965*

*Avis dans L'Action, l'Événement-Jour-
nal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.*

*Lu pour la deuxième fois et passé le
15 juillet 1965*

*Copie transmise au Ministre des Affai-
res Municipales.*

— — —
*Read for the first time on the 30th
of June 1965*

*Notice in L'Action, l'Événement-Jour-
nal Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.*

*Read for the second time and passed on
the 15th of July 1965*

*Copy transmitted to the Minister of Mu-
nicipal Affairs.*

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit savoir:

1.—L'article 48 du règlement 849, modifié par le règlement 1306 et par le règlement 1401 est de nouveau modifié en remplaçant le troisième paragraphe dudit article par le suivant:

“L'Avenue des Chênes, depuis l'Avenue du Colisée jusqu'à la 1ère Avenue.”

2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Article 48 of by-law 849, modified by by-law 1306 and by by-law 1401, is again modified by replacing the third article of the said paragraph by the following:

“Des Chenes Avenue, from Du Colisee Avenue to 1st Avenue.”

2.—The present by-law shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk